

800C - 801C

Owner's manual

Please read this document carefully before installing
and/or using your vacuum cleaning system.

Manuel d'instructions

Veuillez lire attentivement ce document avant de procéder à
l'installation et/ou l'utilisation de votre système d'aspiration centralisée.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Гарантийное свидетельство
для бытового использования

Прежде чем приступить к эксплуатации пылесоса, просим внимательно
ознакомиться с этим документом.

Serial No / № de série / СЕРИЙНЫЙ НОМЕР : _____

Important Safety Instructions

When using an electrical appliance, basic precautions should always be followed, including the following.

Read all instructions before using this appliance.

WARNING

To reduce the risk of fire, electric shock, or injury:

1. Do not leave appliance when plugged in. Unplug from outlet when not in use and before servicing.
2. Do not use outdoors or on wet surfaces.
3. Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when used by or near children or infirm persons. This appliance is not intended for use by people (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
4. Use only as described in this manual. Use only manufacturer's recommended attachments.
5. Do not use with damaged cord or plug. If appliance is not working as it should, has been dropped, damaged, left outdoors, or dropped into water, return it to a service center.
6. Do not pull or carry by cord, use cord as a handle, close a door on cord, or pull cord around sharp edges or corners. Do not run appliance over cord. Keep cord away from heated surfaces.
7. Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
8. Do not handle plug or appliance with wet hands.
9. Do not put any objects into openings. Do not use with any opening blocked; keep free of dust, lint, hair, and anything that may reduce air flow.
10. Keep hair, loose clothing, fingers, and all body parts away from openings and moving parts.
11. Do not pick up anything that is burning or smoking, such as cigarettes, matches, or hot ashes.
12. Turn off all controls before unplugging.
13. Use extra care when cleaning on stairs.
14. Do not use to pick up flammable or combustible liquids such as gasoline or use in areas where they may be present.
15. Connect to a properly grounded outlet only. See Grounding Instructions.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Importantes mesures de sécurité

L'utilisation d'un appareil électrique demande certaines précautions.
Lire toutes les instructions avant de faire fonctionner cet appareil.

AVERTISSEMENT

Pour réduire les risques d'incendie, de choc électrique ou de blessure :

1. Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché. Débrancher lorsque l'appareil n'est pas utilisé et avant l'entretien.
2. Ne pas utiliser à l'extérieur et ne pas aspirer de déchets humides.
3. Cet appareil n'est pas destiné à l'usage des enfants ou de toute personne atteinte d'incapacité physique, sensorielle, motrice ou intellectuelle, ou encore de personnes ne possédant pas les connaissances et/ou l'expérience pertinente à son utilisation, à moins que celles-ci n'aient reçu les instructions nécessaires concernant l'utilisation de l'appareil ou qu'elles demeurent sous la supervision immédiate d'une personne responsable de leur sécurité.
4. N'utiliser que conformément à cette notice avec les accessoires recommandés par le fabricant.
5. Ne pas utiliser si le cordon ou la fiche est endommagé. Retourner l'appareil au Centre de Service s'il ne fonctionne pas bien, s'il est tombé ou s'il a été endommagé, oublié à l'extérieur ou immergé.
6. Ne pas tirer, soulever ni traîner l'appareil par le cordon. Ne pas utiliser le cordon comme une poignée, le coincer dans l'embrasure d'une porte ou l'appuyer contre les arêtes vives ou des coins. Ne pas faire rouler l'appareil sur le cordon. Garder le cordon à l'écart des surfaces chaudes.
7. Ne pas débrancher en tirant sur le cordon. Tirer plutôt la fiche.
8. Ne pas toucher la fiche ou l'appareil lorsque vos mains sont humides.
9. N'insérer aucun objet dans les ouvertures. Ne pas utiliser l'appareil lorsqu'une ouverture est bloquée. S'assurer que de la poussière, de la peluche, des cheveux ou d'autres déchets ne réduisent pas le débit d'air.
10. Maintenir les cheveux, les vêtements amples, les doigts et toutes les parties du corps à l'écart des ouvertures et des pièces mobiles.
11. Ne pas aspirer de matières en combustion ou qui dégagent de la fumée, comme des cigarettes, des allumettes ou des cendres chaudes.
12. Mettre toutes les commandes à la position ARRÊT avant de débrancher l'appareil.
13. User de prudence lors du nettoyage des escaliers.
14. Ne pas aspirer des liquides inflammables ou combustibles, comme de l'essence, et ne pas faire fonctionner dans des endroits où peuvent se trouver de tels liquides.
15. Ne brancher qu'à une prise de courant avec mise à la terre. Voir les instructions visant la mise à la terre.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

В ходе эксплуатации электрооборудования строго соблюдайте следующие правила техники безопасности. Прежде чем приступить к эксплуатации пылесоса, внимательно изучите все инструкции. При несоблюдении условий эксплуатации Продавец оставляет за собой право отказать в гарантийном обслуживании оборудования.

ВНИМАНИЕ – во избежание пожара, поражения электрическим током или травмирования соблюдайте следующие требования:

1. Не оставляйте без присмотра включенное устройство. Перед проведением технического обслуживания устройства отключите его от электрической сети.
2. Эксплуатация устройства на открытом воздухе и в условиях повышенной влажности не допускается.
3. Не используйте пылесос в качестве игрушки. Будьте особенно внимательны, когда рядом с работающим устройством находятся дети или люди с ограниченными возможностями. Данное устройство не предназначено для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также людьми, не имеющими опыта эксплуатации данного оборудования, если таковые не находятся под присмотром лиц, ответственных за их безопасность.
4. Выполнение очистки и технического обслуживания устройства детьми не допускается.
5. Эксплуатация устройства должна осуществляться в строгом соответствии с требованиями настоящего руководства и согласно рекомендациям изготовителя.
6. Эксплуатация устройства с поврежденным кабелем электропитания или вилкой не допускается. Если устройство не функционирует, а также в случае его падения, повреждения, длительного нахождения на открытом воздухе, попадания воды, нарушении нормального режима работы - следует немедленно прекратить эксплуатацию устройства и обратиться в сервисный центр.
7. Не тяните за кабель электропитания. Не пережимайте его дверью и избегайте контактов кабеля с острыми краями и углами. Кабель электропитания должен располагаться вдали от нагреваемых поверхностей.
8. Ни в коем случае не вытягивайте вилку из розетки, держась за кабель электропитания.
9. Перед тем, как прикасаться к вилке или устройству, убедитесь в отсутствии влаги на поверхности рук.
10. Не закрывайте вентиляционные отверстия устройства посторонними предметами. Своевременно очищайте отверстия от пыли, пуха, волос и прочих предметов, которые могут блокировать приток поступающего воздуха.
11. Следите за тем, чтобы волосы, свободная одежда, пальцы и части тела находились на безопасном расстоянии от отверстий и движущихся частей.
12. Использование устройства для уборки тлеющих или горящих предметов, например, сигарет, спичек или горячей золы, не допускается.
13. Эксплуатация пылесоса без мешка для сбора пыли и/или иных фильтров не допускается.
14. Перед извлечением вилки из розетки установите выключатель в выключенное положение.
15. Соблюдайте осторожность во время уборки лестниц.
16. Не применайте устройство для удаления воспламеняющихся жидкостей, таких как бензин. Эксплуатация пылесоса в помещениях, где хранятся воспламеняющиеся жидкости, не допускается.
17. Не проводите уборку непрерывно более 45 минут. По истечении этого времени необходимо выключить систему на 10 - 15 минут. Затем можно продолжать уборку.
18. Устройство должно быть заземлено соответствующим образом (см. инструкции по заземлению).
19. Для подключения устройства к электросети необходимо использовать стабилизатор электрического питания электронного типа.

Table of Contents | Table des matières

Содержание

Preface Préface Введение	6
Schematic Schématique Схема	7
Installation Installation Монтаж	
Unit installation Installation de l'appareil Установка агрегата	8
Dos & Don'ts – Installing conduits Trucs et astuces – Installation de la tuyauterie Монтаж трассы	9
Dos & Don'ts – Installing Inlets Trucs et astuces – Installation des prises Монтаж розеток	10
Muffler installation Installation du silencieux Установка глушителя	11
Electric connections Connexions électriques Электрические соединения	12
Grounding instructions Mise à la terre Инструкция по заземлению	13
Low voltage connections Connexions bas voltage Разъемы для низкого напряжения	16
Operating Instructions Utilisation	
Инструкция по эксплуатации	
Hose hook-up & inlets Mise en marche Шланг и розетки	17
Maintenance Entretien Обслуживание	
Motor Moteur Двигатель	19
Carbon dust filter Filtre à poussière de carbone Блок фильтрации угольной пыли	20
Dirt Receptacle Cuve Пылеприемник	21
Troubleshooting Dépannage Исправление неисправностей	
General information Informations générales Важная информация	22
Decrease in suction strength Diminution de la force d'aspiration Снижение силы всасывания	23
Vacuum will not start L'appareil ne démarre pas Пылесос не включается	24
Vacuum will not stop L'appareil ne s'arrête pas Пылесос не выключается	26
Warranty Information Garantie Информация по гарантии	
Limited lifetime warranty Garantie à vie – limitée Гарантия	28

Preface | Préface | ВВЕДЕНИЕ

Your new HD unit was designed and manufactured in Blainville, Quebec, by the largest central vacuum cleaner manufacturer in Canada. With over fifty years of experience in the industry, we provide a high-quality, state-of-the-art product, and guarantee your complete satisfaction. Our extensive network of qualified professionals ensures first quality service near you. Contact us for the location of the authorized dealer in your area: 1 800 361-9553.

Votre nouvel appareil HD a été conçu et fabriqué à Blainville, au Québec par le plus grand manufacturier d'aspirateurs centralisés au Canada. Nous tenons à vous remercier de la confiance que vous nous accordez. Nos 50 ans d'expérience dans le domaine nous permettent de vous offrir un produit de haute qualité, à la fine pointe de la technologie et la garantie d'une entière satisfaction. Grâce à un réseau de professionnels possédant toutes les qualifications nécessaires pour bien vous servir, nous demeurons près de vous où que vous soyez. N'hésitez pas à nous contacter au 1 800 361-9553 pour connaître le centre de service de votre région.

Разработка и изготовление центрального пылесоса HD производится на специализированном заводе по производству вакуумного оборудования в Брейнвилле (Канада). Принцип работы компании основан на внедрении в производство самых современных технологий, позволяющих выпускать надежный и качественный продукт. Разветвленная сеть авторизованных дилеров обеспечит Вас высококачественным обслуживанием. Информацию о месторасположении ближайшего центра по обслуживанию оборудования HD можно получить у наших консультантов.

Schematic | Schématique | СХЕМА

1. Circuit breaker | Remise en Circuit

Автоматический выключатель

2. Low Voltage Connector

Connecteur bas voltage

Слаботочные клемники

3. Serial Number | Numéro de série

Серийный номер

4. Air Intake | Entrée d'air

Всасывающий патрубок

5. Muffler | Silencieux

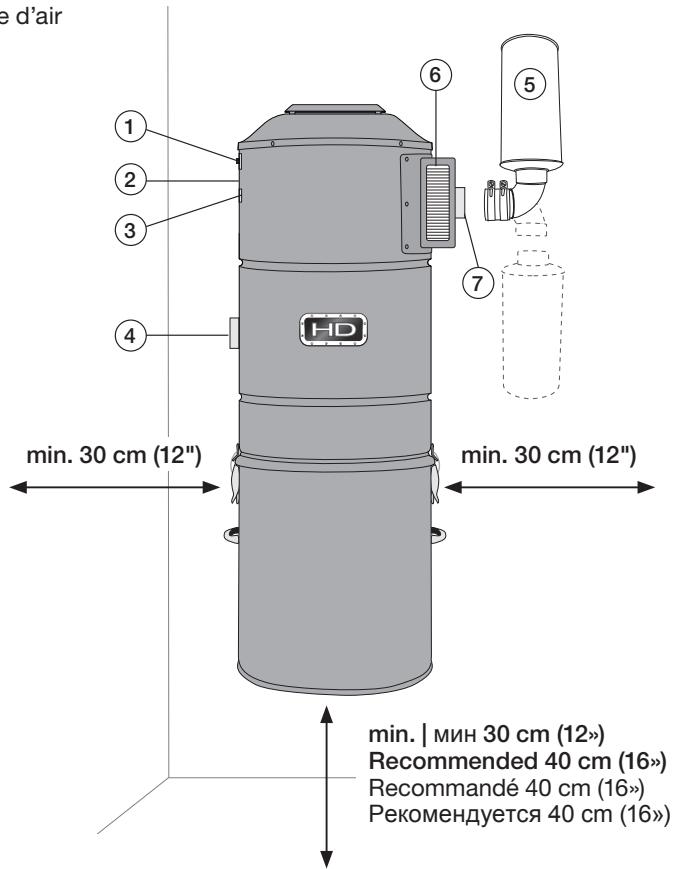
Шумоглушитель

6. Carbon dust filter | Filtre à poussière de carbone

Блок фильтрации угольной пыли

7. Air Exhaust | Sortie d'air

Выпуск воздуха



Unit Installation | Installation de l'appareil УСТАНОВКА АГРЕГАТА

Using the wall bracket provided with your vacuum cleaner, secure the unit to the wall (**figure 1**), at a height allowing easy access to change the bag or empty the canister.

À l'aide du support mural fourni avec votre aspirateur, fixer votre unité au mur (**figure 1**) à une hauteur qui permet un accès facile pour l'entretien des filtres, de la cuve et/ou des sacs.

Используя монтажное крепление, которое входит в комплект поставки пылесоса, прикрепите пылесос к стене (**рисунок 1**) на высоте, обеспечивающей свободный доступ для обслуживания контейнера и/или мешков для сбора пыли.

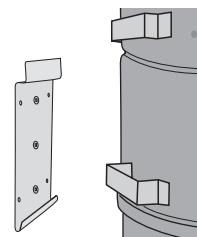


figure | рисунок 1

Contrary to all other connections in the piping system, do not glue the last fitting to your unit. Your central vacuum is equipped with an adjustable air intake valve (**figure 2**), which does not require glue. An air-tight fit is obtained with the screw-type adjustment on the fitting itself.

Contrairement à tous les autres joints de tuyauterie, ne pas coller en permanence le dernier raccord à votre unité. Votre appareil est muni d'un raccord d'entrée d'air ajustable (**figure 2**), assurant ainsi l'étanchéité requise au bon fonctionnement de l'appareil.

В отличие от всех других соединений в системе трубопровода, не склеивайте последний фитинг с пылесосом. Ваш центральный пылесос оснащен регулируемым воздухозаборным клапаном (**рисунок 2**), который не требует клея. Воздухонепроницаемость достигается с помощью винтовой регулировки на самом фитинге.

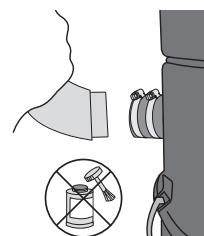
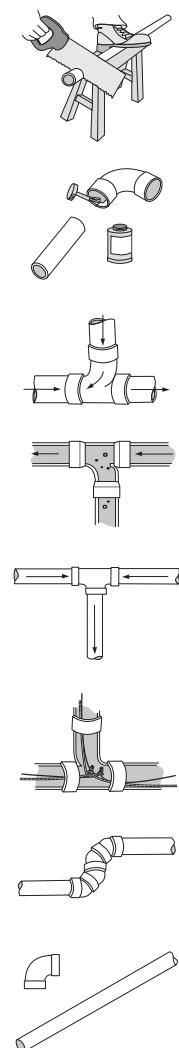
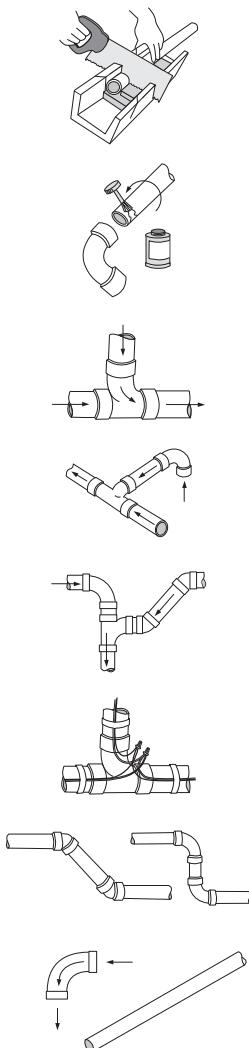


figure | рисунок 2

Dos & Don'ts | Trucs et astuces УСТАНОВКА ПНЕВМАТИЧЕСКИХ РОЗЕТОК

Installing Conduits | Installation de la tuyauterie | Монтаж трассы



Dos & Don'ts | Trucs et astuces

УСТАНОВКА ПНЕВМАТИЧЕСКИХ РОЗЕТОК

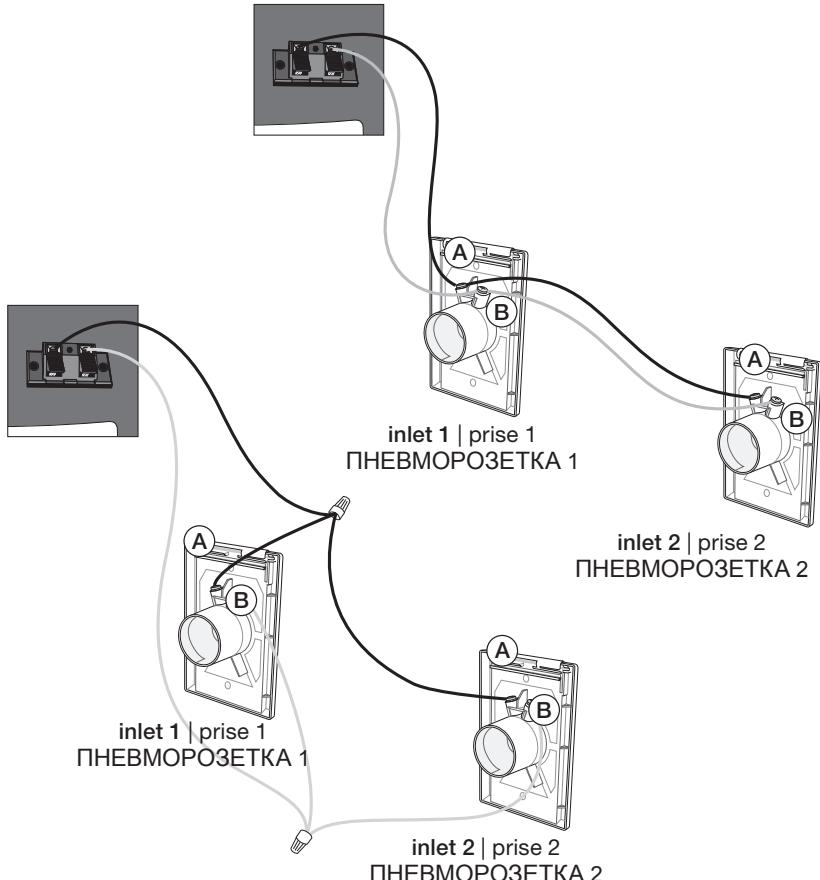
Installing Inlets | Installation des prises

При установке пневматических розеток необходимо

When installing your vacuum inlets, we recommend that the principle of electric polarity be taken into account. Ensure that the wire connected onto contact A on inlet 1 is the same as that connected to contact A on inlet 2, and so on. Do not cross, reverse or interchange wires.

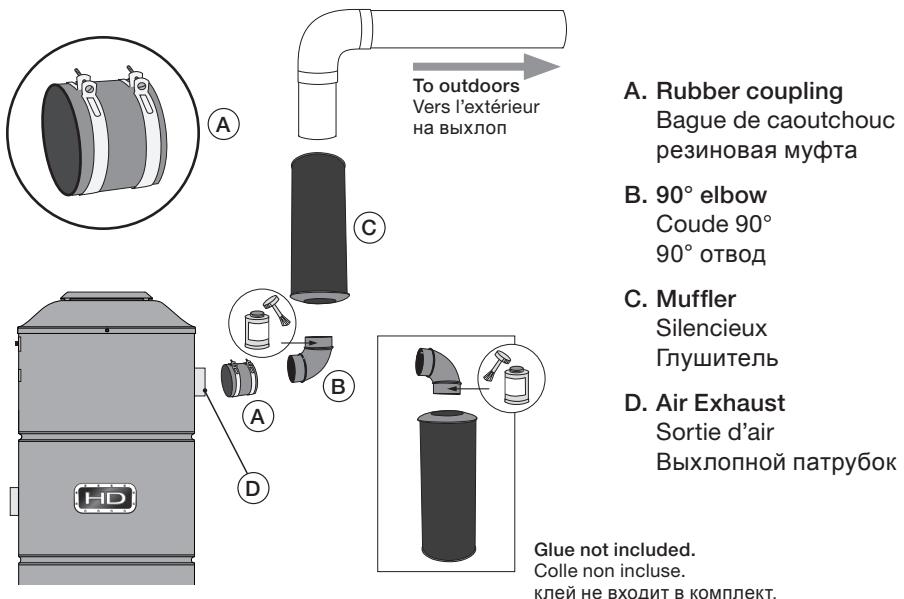
Nous vous recommandons de respecter le principe de la polarité électrique lors de l'installation des prises murales. Vérifier que le fil connecté dans la borne A de la prise 1 est le même qui est connecté à la borne A de la prise 2, et ainsi de suite. Ne pas inverser les fils.

учитывать электрическую полярность. Проверьте, чтобы провод, присоединяемый к контакту А на пневмопрозете 1 соответствовал проводу, присоединяемому к контакту А на пневмопрозете 2 и так далее. Не меняйте местами провода и не нарушайте полярность.



Muffler Installation | Installation du silencieux УСТАНОВКА ШУМОГЛУШИТЕЛЯ

1. Insert the rubber coupling on the vacuum air exhaust.
Insérer la bague de caoutchouc sur la sortie d'air de l'appareil.
Вставьте резиновую муфту на выпускающем патрубке.
2. Using a flat screwdriver, tighten the clamp collar to ensure adequate sealing.
À l'aide d'un tournevis plat, fixer le collier de serrage sur la bague de caoutchouc, pour assurer l'étanchéité.
С помощью плоской отвертки затяните зажимной хомут, чтобы обеспечить хорошее уплотнение.
3. Insert the 90° elbow into the rubber coupling, and tighten the clamp collar as per instructions in step 2.
Insérer le coude 90° dans la bague de caoutchouc, et fixer le collier de serrage tel qu'indiqué à l'étape 2.
Вставьте отвод 90 ° в резиновую муфту, и затяните зажимной хомут в соответствии с инструкциями на шаге 2.
4. Apply ABS glue to the 90° elbow and insert muffler.
Appliquer de la colle ABS au coude 90° et insérer le silencieux.
Применять клей до отвода 90 ° и вставьте глушитель.
5. Connect the end of the muffler to the outside vent using PVC piping.
(Outside venting is necessary for this model).
Relier le silencieux à la trappe extérieure avec des conduits de PVC.
(Une sortie extérieure est nécessaire pour ce modèle.)
Подключите конец глушителя к выхлопному клапану с использованием ПВХ-трубы (для этой модели необходима установка выхлопного клапана).



Electric Connections | Connexions électriques

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ

There should be an electric outlet within 1 meter (3 feet) of your central vacuum unit. Once the appliance is installed in a suitable location, connect your central unit to an electric outlet on a dedicated* grounded circuit. Do not use extension cords or modify the length of your vacuum cleaner's power cord.

Vous devrez prévoir une prise électrique à tout au plus 1 mètre (3 pieds) de votre appareil. Une fois l'appareil installé dans un endroit propice, brancher votre centrale à une prise électrique sur un circuit électrique dédié* avec mise à la terre (ground). Ne pas utiliser une rallonge électrique, ni modifier la longueur du cordon électrique de votre aspirateur.

При установке оборудования убедитесь в том, что пылесос находится на расстоянии не дальше 1 метра (3 футов) от электрической розетки. После установки оборудования подключите пылесос к розетке с заземлением*. Не используйте удлинители и не меняйте длину кабеля электропитания.

Dedicated* grounded circuit | Circuit électrique dédié* avec mise à la terre НОМИНАЛЬНАЯ НАГРУЗКА ПО ЭЛЕКТРОПИТАНИЮ*

- North America | Amérique du Nord | Северная Америка
120 V | Все модели: : 15A
- European continent and other | Continent Européen et autres
Европа и остальные страны
220 V / 240 V | 220 В / 240В: 10 A

Your central vacuum cleaner has a thermal safety device / circuit breaker to protect it against any over voltage or electrical defect. If that protection should fail, contact your authorized dealer.

Votre aspirateur central comporte une protection thermique ou un disjoncteur contre tout survoltage ou défaut électrique. Si ce dernier fait défaut, veuillez contacter votre marchand autorisé.

Пылесос оборудован тепловым расцепителем или автоматическим выключателем для обеспечения защиты при возникновении неисправности электрооборудования или перенапряжении. В случае выхода из строя защитного устройства немедленно обратитесь в авторизованный сервисный центр.

* Please reserve a circuit breaker dedicated only to the connections for your central vacuum.

* Veuillez prévoir un disjoncteur réservé uniquement pour le branchement de votre aspirateur central.

* Установите для пылесоса отдельный автоматический выключатель.

Electric Connections | Connexions électriques

Электрические соединения

If you find that installing your vacuum cleaner is too difficult, ask your service center to install it for you. When in doubt, it is better to have the work done by a professional and ensure that the unit is properly installed. Any installation that does not comply with the specified norms could alter or invalidate the warranty.

Si vous jugez que l'installation de votre aspirateur est trop ardue, demandez à votre marchand autorisé d'en faire l'installation. Dans l'incertitude, il vaut mieux avoir recours aux services d'un professionnel et s'assurer d'une installation adéquate, puisqu'une installation non conforme aux normes spécifiées pourrait modifier ou annuler la garantie.

Если в процессе установки пылесоса возникают затруднения, обратитесь в сервисный центр за помощью. В этом случае работы по установке будет выполнена квалифицированными специалистами, и оборудование будет установлено правильно. Если работы по установке выполнены с нарушением предусмотренных норм, производитель вправе отменить гарантию.

Grounding Instructions | Mise à la terre

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЗАЗЕМЛЕНИЮ

This appliance must be grounded. If it should malfunction or breakdown, grounding provides a path of least resistance for electric current to reduce the risk of electric shock. This appliance is equipped with a cord that has an equipment-grounding conductor and grounding plug. The plug must be inserted into an appropriate outlet that is properly installed and grounded in accordance with all local codes and ordinances. No adaptor should be used with this appliance.

Cet appareil doit être mis à la terre. En cas de défaillance ou de panne, la mise à la terre fournit au courant un chemin de moindre résistance qui réduit le risque de choc électrique. Cet appareil est pourvu d'un cordon muni d'un conducteur de terre et d'une fiche avec broche de terre. La fiche doit être branchée dans une prise appropriée, correctement installée et mise à la terre conformément aux règlements et aux ordonnances locales. Aucun adaptateur ne doit être utilisé avec cet appareil.

Данное устройство должно быть заземлено. При сбоях в работе или возникновении других неисправностей контур заземления, имеющий минимальное сопротивление, снижает опасность поражения электрическим током. Кабель электропитания устройства имеет провод заземления и оснащен вилкой с выводом заземления. Вилка должна вставляться в розетку, соединенную с контуром заземления. Заземление должно выполняться в соответствии с действующими нормами и правилами. Использование переходников не допускается.

Grounding Instructions | Mise à la terre ИНСТРУКЦИЯ ПО ЗАЗЕМЛЕНИЮ

WARNING | AVERTISSEMENT | ВНИМАНИЕ

Improper connection of the equipment-grounding conductor can result in a risk of electric shock. Check with a qualified electrician or service technician if you are in doubt as to whether the outlet is properly grounded. Do not modify the plug provided with the appliance – if it will not fit the outlet; have a proper outlet installed by a qualified electrician.

Un conducteur de terre mal raccordé peut entraîner un risque de choc électrique. Consulter un électricien ou un technicien d'entretien qualifié si vous n'êtes pas certain que la prise est correctement mise à la terre. Ne pas modifier la fiche fournie avec l'appareil – si elle ne peut être insérée dans la prise, faire installer une prise adéquate par un électricien qualifié.

Неправильное присоединение проводника заземления может привести к поражению электрическим током. Если у вас возникли сомнения относительно правильности заземления, обратитесь к квалифицированному электрику или представителю сервисного центра для проведения проверки. Не вносите изменений в штепсельную вилку, входящую в комплект поставки, если она не соответствует электрической розетке. Обратитесь к квалифицированному электрику для установки соответствующей розетки.

120 V Models | Modèles 120 V | МОДЕЛИ 120 В

This appliance is for use on a nominal 120V circuit, and has a grounded plug (**figure 3**). Make sure that the appliance is connected to an outlet having the same configuration as the plug. No adaptor should be used with this appliance.

Cet appareil est destiné à un circuit de 120V et est muni d'une fiche de mise à la terre (**figure 3**). S'assurer que l'appareil est branché à une prise de courant ayant la même configuration que la fiche. Aucun adaptateur ne doit être utilisé avec cet appareil.

Пылесос рассчитан на номинальное напряжение 120 В и оснащен штепсельной вилкой с выводом заземления (**рисунок 3**). Убедитесь в том, что электрическая розетка имеет соответствующую конфигурацию. Использование переходников не допускается.

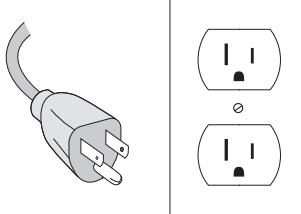


figure | рисунок 3

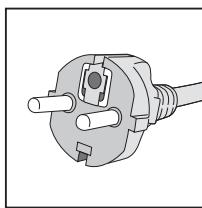
Grounding Instructions | Mise à la terre ИНСТРУКЦИЯ ПО ЗАЗЕМЛЕНИЮ

220V/240V Models | Modèles 220V/240V | МОДЕЛИ 220 В/240 В

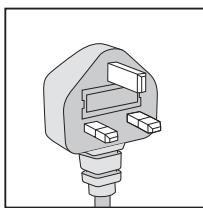
This appliance is for use on a circuit that has a nominal rating of more than 120V and that is factory-equipped with a specific cord and plug to permit connection to a proper electric circuit. Make sure that the appliance is connected to an outlet having the same configuration as the plug. No adaptor should be used with this appliance. If the appliance must be reconnected for use on a different type of electric circuit, the reconnections should be done by a qualified service technician.

Cet appareil est destiné à un circuit de plus de 120V, et a été pourvu, en usine, d'un cordon et d'une fiche spécifiques permettant de le brancher à un circuit électrique adéquat. S'assurer que l'appareil est branché à une prise de courant de même configuration que la fiche. Aucun adaptateur ne devrait être utilisé avec cet appareil. S'il est nécessaire de modifier les connexions de l'appareil pour l'adapter à une alimentation électrique d'un autre type, la modification devrait être effectuée par un technicien d'entretien qualifié.

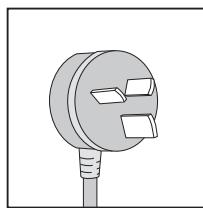
Пылесос рассчитан на номинальное напряжение 220-240в и оснащен специальным кабелем с вилкой для подключения к соответствующей электрической сети. Убедитесь в том, что электрическая розетка имеет соответствующую конфигурацию. Использование переходников не допускается. Если пылесос предполагается подключать к электрической сети с другим напряжением, обратитесь к квалифицированному специалисту для выполнения подключения.



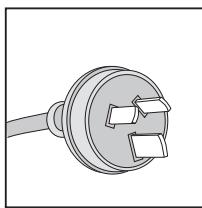
Type | Тип С



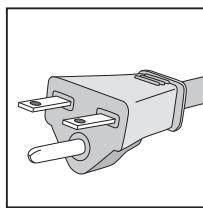
Type | Тип Г



Type | Тип Н



Type | Тип И



Nema 6-15 R

Low Voltage Connections

Connexions bas voltage

РАЗЪЕМЫ ДЛЯ НИЗКОГО НАПРЯЖЕНИЯ

Connect the low voltage wires to the low voltage connectors on your unit.

Raccorder les fils de bas voltage aux bornes de votre appareil.

Подключите низковольтные кабели к разъемам для низкого напряжения на пылесосе.

To do so | Pour ce faire | Для присоединения:

1. Strip wires over 1 cm ($\frac{1}{2}$ inch) (**figure 4**).

Dénuder les fils sur une longueur de 0,5 cm ($\frac{1}{2}$ ") (**figure 4**)

Зачистите провода на 1 см (**рисунок 4**)

2. Gently press on the toggle to open the connector (**figure 5**).

Appuyer doucement sur le bouton pressoir pour ouvrir la borne (**figure 5**).

Аккуратно нажмите на переключатель, чтобы открыть разъем (**рисунок 5**).

3. Insert stripped wire (**figure 6**).

Insérer le fil dénudé (**figure 6**).

Вставьте зачищенный провод (**рисунок 6**).

4. Release toggle to secure wire in connector (**figure 7**).

Relâcher le bouton pressoir pour fixer le fil dans la borne (**figure 7**).

Отпустите переключатель, чтобы зафиксировать провод в разъеме (**рисунок 7**)

5. Repeat for second wire.

Répéter pour la deuxième borne.

Повторите для второго провода.

To disconnect | Pour déconnecter | Для отсоединения:

1. Gently press on the toggle to open the connector.

Appuyer doucement sur le bouton pressoir pour ouvrir la borne.

Аккуратно нажмите на переключатель, чтобы открыть разъем.

2. Remove low voltage wire from connector.

Retirer le fil bas voltage de la borne.

Извлеките провод низкого напряжения с разъема.

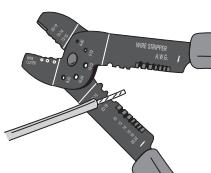


figure | рисунок 4



figure | рисунок 5

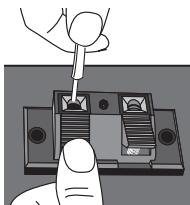


figure | рисунок 6

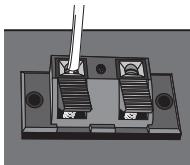


figure | рисунок 7

Hose Hook-up & Inlets

Mise en marche | ПОДСОЕДИНЕНИЕ ШЛАНГА

Before operating your central vacuum:

Avant d'utiliser votre aspirateur central :

Перед началом эксплуатации пылесоса выполните следующие действия:

Please verify that your central vacuum is properly connected to the piping system and to a grounded electrical outlet, and that the low voltage wires are connected to the unit (see pages 13 to 16). Then, read the complete owner's manual and proceed with a quick verification of your unit's installation:

Veuillez vérifier que l'appareil est bien connecté au réseau de tuyauterie, ainsi qu'à une prise électrique avec mise à la terre, et que les fils de bas voltage sont bien insérés au connecteur (voir pages 13 à 16 pour plus de détails). Nous vous conseillons de lire le manuel d'instructions au complet et de procéder à la vérification de l'installation :

Проверьте правильность присоединения пылесоса к системе трубопроводов. Убедитесь в том что заземление и подключение к разъемам для низкого напряжения выполнены должным образом (см. страницы 13-16). Внимательно изучите содержание руководства по эксплуатации и проверьте следующее:

- Check bag and filter to make sure they are properly installed and not damaged.
S'assurer que les filtres (et) ou le sac sont en bon état et installés convenablement.
Проверьте правильность установки фильтра или мешка для сбора пыли.
- Check rubber seals in each vacuum inlet.
Vérifier les joints d'étanchéité de chaque prise d'aspiration.
Проверьте резиновые уплотнения во всех пневморозетках.

To start your central vacuum, simply insert the hose in the vacuum inlet of your choice. Please ensure that the tab on the hose end is properly lined up with the slot in the inlet opening (**figure 8**). If your hose handle has an integrated on/off switch, simply slide the switch to the “on” position.

Brancher le boyau flexible dans une prise d'aspiration.
Veuillez vous assurer que l'onglet sur le boyau est bien aligné entre les coches de la prise d'aspiration (**figure 8**).
Si votre boyau est muni d'un interrupteur, simplement le mettre en circuit.

Для включения пылесоса вставьте шланг в пневморозетку. Вставляя шланг, убедитесь в том, что выступ наконечника шланга входит в паз пневморозетки (**рисунок 8**). Если на рукоятке шланга имеется выключатель, переместите его в положение «включено».

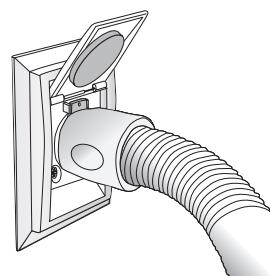


figure | рисунок 8

Hose Hook-up & Inlets

Mise en marche | ПОДСОЕДИНЕНИЕ ШЛАНГА

Do not try to open another inlet while your system is in operation, as it may damage the inlet's rubber seal.

Ne pas tenter d'ouvrir une autre prise d'aspiration lorsque l'appareil est en fonction.
Cette manœuvre pourrait endommager le joint d'étanchéité de la prise.

Во время работы пылесоса ни в коем случае не открывайте другую пневмопрозетку, так как это может привести к повреждению ее резинового уплотнения.

- While the hose is still plugged into one inlet and the system is operational, check other inlets for leaks.

Pendant que le boyau flexible est branché dans une prise et que le système fonctionne, vérifier les autres prises pour vous assurer de leur étanchéité.

Вставьте шланг в пневмопрозетку, включите пылесос и проверьте другие пневмопрозетки на герметичность.

- Plug the hose alternatively into each vacuum inlet, to ensure that each one works properly.

Brancher le boyau flexible dans chacune des prises alternativement, pour en assurer le bon fonctionnement.

Поочередно вставьте шланг во все пневмопрозетки и проверьте их рабочее состояние.

Motor | Moteur | ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЬ

Please note that **ITL motors do not require lubrication**. Each motor contains two carbon brushes that will wear normally, and may eventually require replacement. For warranty purposes, replacement should be done by an authorized dealer. Brush life is affected by hours of use, frequency of start-ups and shut-downs, humidity, altitude, and temperature. In order to avoid damage to the unit's motor, brushes should be replaced before they are completely worn-out. We therefore recommend that you have your unit and motors inspected by an authorized dealer every 5-6 years.

Veuillez noter que **les moteurs ITL ne requièrent aucune lubrification**. Chaque moteur est muni de deux brosses de carbone (charbons) qui s'useront normalement et qui pourraient éventuellement nécessiter un remplacement. Pour maintenir votre garantie, ce travail devra être effectué par un marchand autorisé. La durabilité des brosses (charbons) dépend de plusieurs facteurs dont : la fréquence des arrêts/ départs, l'humidité, l'altitude et la température ambiante. Les brosses de carbone (charbon) doivent être remplacées avant que l'usure avancée puisse endommager le moteur lui-même. Nous vous suggérons de faire inspecter votre appareil par un marchand autorisé tous les 5 à 6 ans.

Обратите внимание на то, что **наши электродвигатели не требуют смазки**. В каждом электродвигателе имеются угольные щетки, которые должны своевременно заменяться после их износа. В течение гарантийного периода замена щеток производится в авторизованном сервисном центре. Срок службы щеток зависит от общего времени работы, количества включений и выключений пылесоса, а также от влажности, высоты над уровнем моря и температуры. Во избежание повреждения электродвигателя, замену щеток следует выполнять до их полного износа. Рекомендуем вам обращаться в сервисной центр для проверки состояния электродвигателя и пылесоса через каждые 5-6 лет эксплуатации пылесоса.

Carbon Dust Filter | Filtre à poussière de carbone БЛОК ФИЛЬТРАЦИИ УГОЛЬНОЙ ПЫЛИ

(Patented) | (Breveté) | (запатентовано)

We recommend changing this filter after three bag replacements or after 45 hours of use.

Nous vous recommandons de changer ce filtre à chaque trois vidange de cuve ou après 45 heures d'utilisation.

Мы рекомендуем заменить фильтр после трех замен мешка или после 45 часов использования.

To change the filter | Pour changer le filtre | Замена фильтра :

1. Unlatch the opening on the carbon filter case and gently lift it upward (**figure 9**).

Défaire l'attache au-dessous du boîtier du filtre carbone et soulever le couvercle (**figure 9**).

Разблокируйте отверстие на корпусе блока угольной фильтрации, и осторожно поднимите его вверх (**рисунок 9**).

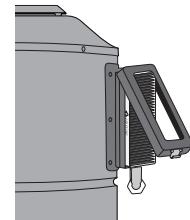


figure | рисунок 9

2. Remove the used filter, and discard (**figure 10**).

Retirer le filtre usagé et le jeter (**figure 10**).

Удалите использованный фильтр, и выбросите (**рисунок 10**).

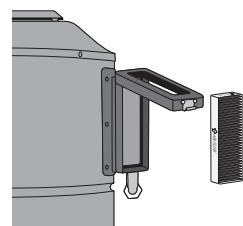


figure | рисунок 10

3. Insert the new filter. When doing so, ensure that the arrow printed on the filter itself points outwards (**figure 11**).

Insérer le nouveau filtre. S'assurer que la flèche imprimée sur le filtre pointe vers l'extérieur (**figure 11**).

Вставьте новый фильтр. При этом убедитесь, что стрелка на самом фильтре указывает наружу (**рисунок 11**).

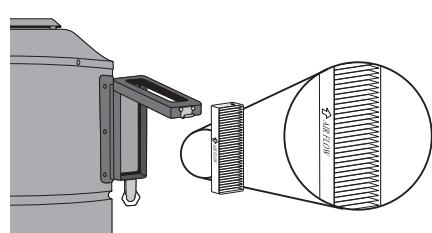


figure | рисунок 11

Part number | No de pièce | Код сменной части:
TDFILHEN2

Dirt Receptacle | Cuve

Пылеприемник

For a normal use, we recommend a regular maintenance of your dust canister, to ensure the maximum performance of your system.

Pour un usage normal, nous recommandons un entretien régulier de la cuve, vous assurant ainsi de la performance maximale de l'appareil.

Для нормального использования, мы рекомендуем регулярное обслуживание пылеприемника пылесоса, чтобы обеспечить максимальную производительность системы.

1. To empty the collector dust receptacle, disconnect the HD unit from its power source.

Pour effectuer la vidange de la cuve du récupérateur, déconnecter le moteur HD de l'alimentation électrique.

Для очистки пылеприёмника отсоедините устройство HD от источника питания.



2. Release the two clamps, remove the dust canister, and empty it (**figure 12A**).

Défaire les deux attaches, retirer la cuve et vider de son contenu (**figure 12A**).

Освободите два зажима, снимите пылеприёмник и очистите его от сора (**рисунок 12А**).

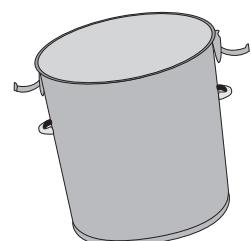


figure | рисунок 12а

3. If the guard screen (wire netting) looks blocked, clean it with a scrubbing brush (**figure 12B**).

Si le grillage semble bloqué, le nettoyer à l'aide d'une brosse à récurer (**figure 12B**).

Очистите щеткой защитный экран (**рисунок 12В**).

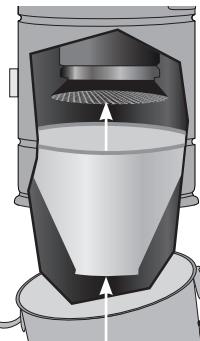


figure | рисунок 12б

4. Put the dust canister back in place and seal by latching both clips.

Remettre la cuve en place et fermer à l'aide des deux attaches.

Поместите пылеприёмник на место и застегните защелки.

General Information | Informations générales

Важная информация

If the unit does not work, check the fuse or breaker on the unit and/or in the electrical panel of your home, and replace any defective part(s) as deemed necessary. Please verify that the unit has been installed properly, according to the instructions in this manual.

Your vacuum cleaning system is designed to collect everyday dry matter (dust). It is approved by authorized testing agencies for dry use only. Do not use on wet surfaces.

We strongly recommend against vacuuming abrasive materials such as cement, plaster and gypsum dust. This fine dust could work its way into the motor, causing considerable damage. Should you do so inadvertently, contact your authorized service center to determine the extent of the damage to the unit.

Si votre appareil HD ne fonctionne pas, vérifier le fusible ou le disjoncteur sur l'appareil et/ou dans la boîte électrique de votre demeure. Si nécessaire, remplacer l'élément défectueux. S'assurer que l'appareil a été installé adéquatement, selon les directives du manuel d'instructions.

Votre système commercial est conçu pour ramasser les matières sèches (poussière) de tous les jours. Il est approuvé par les agences de certification pour un usage à sec seulement. Ne pas utiliser sur des surfaces mouillées.

Il est fortement déconseillé d'aspirer des matières abrasives (poussière de plâtre, ciment...). Celles-ci peuvent s'infiltrer jusqu'au moteur et éventuellement l'endommager. Si vous deviez le faire par mégarde, contactez votre marchand autorisé afin de vérifier l'étendue des dommages.

Если пылесос не работает, проверьте рабочее состояние предохранителя или автоматического выключателя в пылесосе и электрическом щите. При обнаружении повреждения замените неисправную часть. Проверьте правильность установки пылесоса, руководствуясь инструкциями, приведенными в настоящем руководстве.

Пылесос предназначен для ежедневной сухой уборки помещения и удаления пыли. Уполномоченными органами по проведению испытаний было выдано разрешение на использование пылесоса только для сухой уборки. Данный пылесос не предназначен для использования на влажной поверхности.

В случае попадания в пылесос жидкости немедленно отсоедините пылесос от электрической сети, удалите всю жидкость из пылеприемника и насухо протрите его. Затем снова включите пылесос и очистите трубопровод, прогнав воздух через пневмопрозетку, которая использовалась для очистки мокрой поверхности.

Мы настоятельно рекомендуем не обрабатывать поверхности, покрытые такими абразивными материалами, как пыль от цемента и гипсокартона. Мелкодисперсная пыль может попасть в корпус электродвигателя и повредить его. В случае попадания мелкодисперсной пыли в пылесос немедленно его выключите и очистите все фильтры. Затем обратитесь в авторизованный сервисный центр для определения степени повреждения оборудования.

Remember that in order for your warranty to remain valid, maintenance of the motor and repairs to the unit itself must be carried out by an authorized service center, using original Trovac parts.

Veuillez noter que pour le maintien de votre garantie, toute réparation ou entretien du moteur ou de l'appareil doit être effectué par un marchand autorisé, avec des pièces d'origine Trovac.

Во избежание аннулирования гарантии, любые работы, связанные с техническим обслуживанием электродвигателя и ремонтом пылесоса, должны производиться только в авторизованном сервисном центре с использованием оригинальных частей Trovac.

Troubleshooting | Dépannage

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Problem Problème НЕИСПРАВНОСТЬ	Possible cause Cause possible ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА НЕИСПРАВНОСТИ	Corrective action Action corrective СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ НЕИСПРАВНОСТИ
Decrease in suction strength Diminution de la force d'aspiration Слабое всасывание	Dirt recipient is full La cuve est pleine Заполнен контейнер / мешок для сбора пыли	Empty dirt recipient see page 21. Vider la cuve, voir page 21. Очистите контейнер (см. стр.21).
	Dirt recipient is not properly attached La cuve est mal installée. Неправильно установлен контейнер для сбора пыли	Check clamps and dirt recipient are aligned. Vérifier les attaches et l'alignement de la cuve. Проверьте зажимы и правильность установки контейнера для сбора пыли.
	Motor guard screen is blocked Le grillage de protection du moteur est obstrué. Открыта пневмопрозетка	Check the guard screen (which separates the motor from the dust canister) for blockage. Vérifier le grillage de protection qui sépare le moteur de la cuve. Закройте все незадействованные пневмопрозетки.
	Open vacuum inlet Une prise d'aspiration est ouverte. Заблокирована выпускная линия	Close all vacuum inlets not in use. Fermer toutes les prises d'aspiration non-utilisées. Убедитесь в отсутствии посторонних предметов в выпускной линии.
	Exhaust line is clogged La sortie d'air est obstruée. Задымленный экран заблокирован	Verify that no object is blocking the exhaust. Vérifier la sortie d'air (le silencieux) pour vous assurer qu'elle est bien dégagée. Проверьте защитный экран (который отделяет двигатель от пылеприемника), и при необходимости очистите его

Troubleshooting | Dépannage

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Problem Problème НЕИСПРАВНОСТЬ	Possible cause Cause possible ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА НЕИСПРАВНОСТИ	Corrective action Action corrective СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ НЕИСПРАВНОСТИ
Vacuum will not start L'appareil ne démarre pas. Агрегат не запускается	The electrical power is not connected properly La connexion électrique est fautive. Не подключено должным образом электричество	Ensure that the power cord is plugged into a dedicated grounded electrical outlet, according to specifications on pages 12 - 15. Veuillez vous assurer que le cordon électrique est branché à une prise avec mise à la terre, sur un circuit dédié selon les directives aux pages 12 - 15. Убедитесь в том, что кабель питания подключен к выделенной заземленной электрической розетке, в соответствии со спецификациями на страницах 12-15)
	Low voltage wire is not connected properly La connexion bas voltage est fautive. Неправильное подключение к разъемам для низкого напряжения.	Verify the low voltage wires, make sure they are properly inserted into the low voltage inlet, as per instructions on page 16. Vérifier que les fils bas voltage sont bien insérés dans les bornes, selon les directives à la page 16. Проверьте рабочее состояние проводов низкого напряжения. Убедитесь в том, что они присоединены к разъему для низкого напряжения в соответствии с требованиями, приведенными на странице 16.
	Faulty vacuum inlet Une prise d'aspiration est défectueuse. Повреждена пневморозетка.	Start the vacuum unit from other inlets in your home, to identify the defective inlet. Faire fonctionner l'appareil sur les autres prises de la maison, pour identifier la prise fautive. Подключите пылесос к другим пневморозеткам для выявления неисправной розетки.

Troubleshooting | Dépannage

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Problem Problème НЕИСПРАВНОСТЬ	Possible cause Cause possible ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА НЕИСПРАВНОСТИ	Corrective action Action corrective СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ НЕИСПРАВНОСТИ
Vacuum will not start (cont.) L'appareil ne démarre pas. (suite) Агрегат не запускается	Unit circuit breaker is off Le disjoncteur de l'appareil est ouvert. Отключен автоматический выключатель пылесоса	Press the reset button to reset the unit circuit breaker. If unit restarts and automatically shuts off shortly after, contact an authorized service center. Appuyer sur le bouton de remise en circuit. Si l'appareil redémarre, mais s'arrête automatiquement, communiquer avec votre centre de service. Нажмите на кнопку переустановки автоматического выключателя на пылесосе. Если пылесос после этого сразу выключается, обратитесь в авторизованный сервисный центр.
	In-house circuit breaker is off Le disjoncteur de votre résidence est ouvert. Отключен автоматический выключатель в электрическом щите.	Reset the circuit breaker in your electrical panel. Verify that your central vacuum unit is connected on a dedicated grounded circuit (see pages 12 - 15). Remettre le disjoncteur en circuit. Vérifier que l'appareil est bien branché sur un circuit avec mise à la terre, selon les directives aux pages 12 - 15. Переустановите автоматический выключатель в электрическом щите. Убедитесь в том, что пылесос подключен к электрической сети с заземлением
	Defective on/off hose Le boyau interrupteur est défectueux. Повреждение шланга	Turn the hose 1/4 turn in the vacuum inlet. If unit starts, have the vacuum hose checked by a certified service center. Tourner le boyau de 1/4 de tour dans la prise d'aspiration. Si l'appareil démarre, faire vérifier le boyau par un centre de service autorisé. Поверните шланг в пневмопрозетке на 1/4 оборота. Если пылесос включается, обратитесь в сервисный центр для проверки шланга.

Troubleshooting | Dépannage

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Problem Problème НЕИСПРАВНОСТЬ	Possible cause Cause possible ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА НЕИСПРАВНОСТИ	Corrective action Action corrective СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ НЕИСПРАВНОСТИ
Vacuum will not stop L'appareil ne s'arrête pas. Пылесос не выключается	Hose improperly inserted into vacuum inlet Le boyau interrupteur est mal inséré dans la prise d'aspiration. Шланг неправильно присоединен к пневмопрозетке	Ensure that the hose end is properly placed in the vacuum inlet: the tab on the hose should fit into the slots of the inlet to ensure adequate contacts for the hose switch to function (see page 17). Débrancher le boyau. Rebrancher en vous assurant qu'il est bien placé dans la prise : l'onglet sur le boyau doit être aligné avec les coches de la prise pour assurer le bon fonctionnement de l'interrupteur sur le boyau, voir page 17 Убедитесь в том, что шланг правильно вставлен в пневмопрозетку. Для обеспечения надлежащего контакта выступ на корпусе шланга должен входить в паз пневмопрозетки (см. страницу 17).
	Defective on/off hose Le boyau interrupteur est défectueux. Повреждение шланга.	If the hose is properly placed in the vacuum inlet, and the unit continues running despite the fact that the hose switch is in the "off" position, have the hose checked by a service center. Si le boyau est bien aligné, et que l'appareil fonctionne malgré que l'interrupteur du boyau est en mode « arrêt » (off), faites vérifier le boyau par un marchand autorisé. Если шланг вставлен в пневмопрозетку правильно и пылесос продолжает работать, несмотря на то, что выключатель находится в выключенном положении, обратитесь в сервисный центр для проверки шланга.

Troubleshooting | Dépannage ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Problem Problème Problema	Possible cause Cause possible Posible Causa	Corrective action Action corrective Reparación
Vacuum will not stop L'appareil ne s'arrête pas. Пылесос не выключается	Low voltage wire is not connected properly Les connexions bas voltage sont fautives. Неправильное подключение к разъемам для низкого напряжения	While the vacuum is on, unplug the low voltage wires from the unit. If the vacuum stops, there's a faulty low voltage wire. Contact your installer or authorized service center. Pendant que l'appareil est en marche, débrancher les fils bas voltage de l'appareil. Si l'appareil cesse de fonctionner, il y a un fil bas voltage défectueux. Veuillez communiquer avec l'installateur ou le marchand autorisé. Включите пылесос. Не выключая пылесос, отсоедините от него провода низкого напряжения. Если пылесос выключается, это указывает на повреждение провода низкого напряжения. Обратитесь к установщику или в авторизованный сервисный центр

If in spite of these suggestions, your vacuum unit is still not stopping, contact your authorized service center.

Si malgré cela, votre appareil ne s'arrête toujours pas, veuillez contacter votre centre de service.

Если ни одна из вышеприведенных рекомендаций не устраняет неисправность, то обратитесь в сервисный центр.

ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Данная гарантия распространяется только на изделия бытового назначения.

1. Объект гарантии

Централизованная система пылеудаления HD (далее - Система)

Система предназначена для уборки пыли и сухого мусора.

2. Гарантийный срок

Гарантийный срок - период, в течение которого Продавец (Исполнитель) обязан в соответствии с Законом РФ «О защите прав потребителя» удовлетворить требования Потребителя в случае обнаружения в товарах (работе) недостатков, если не докажет, что они возникли по вине Потребителя или в результате обстоятельств непреодолимой силы.

1.1. Срок гарантии исчисляется со дня ввода Системы в эксплуатацию, дата которого указывается в гарантийном талоне.

1.2. Гарантийный срок устанавливается на:

а) силовые агрегаты HD - 10 лет или 500 часов работы

б) уборочные шланги, телескопические трубы, пневмопорозетки, пневмосовки, уборочные насадки, щетки, включая турбонасадки – 1 год;

в) трубопровод (от засорения) на весь срок использования Системы при условии ее правильной эксплуатации.

Внимание! Гарантия на трубопровод устанавливается только при условии, что монтаж, пусконаладочные работы, гарантийное обслуживание проводится специалистами Продавца оборудования.

ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

2. Границы распространения гарантии

- 2.1. Гарантия ограничивается непосредственной заменой или ремонтом деталей и элементов Системы, признанных техническими специалистами Продавца дефектными.
- 2.2. Предоставление гарантии не является основанием для обмена агрегата, равно как и других деталей и элементов Системы надлежащего качества, на аналогичные или агрегат другой модели.
- 2.3. В случае, если монтаж Системы произведен третьими лицами, то гарантия распространяется только на силовой агрегат, уборочные комплекты и аксессуары, перечисленные в подпунктах «а», «б» пункта 2.2 настоящего свидетельства.

2.4. Гарантия не распространяется на случаи:

- естественный износ основных деталей (например: фильтры; ремни, щётки, ролики и их компоненты);
- повреждение Системы в результате резких перепадов напряжения в сети и вследствие действия обстоятельства непреодолимой силы;
- проведения Пользователем самостоятельного ремонта Системы с использованием при этом деталей и комплектующих элементов иного производителя;
- нарушения Пользователем инструкции по эксплуатации;
- самостоятельного переноса Пользователем Системы, смонтированной Продавцом, с места своей первоначальной установки.

Кроме этого, данная гарантия не распространяется на дефекты, полученные по причине коммерческого использования, несоблюдения регламента технического обслуживания, неправильного монтажа, халатности, стихийного бедствия, аварий и форс-мажорных обстоятельств.

В случае использования для управления силовым агрегатом любых устройств включения/выключения сторонних производителей (не предусмотренных в конструкции заводом-изготовителем) гарантия на силовой агрегат аннулируется.

Гарантийные обязательства предусматривают ремонт деталей только торговой марки HD или Trovac и только специалистами сервисного центра обслуживания фирмы-производителя. В случае несоблюдения вышеуказанных условий гарантийные обязательства аннулируются.

ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

3. Порядок гарантийного обслуживания

3.1. При обнаружении дефекта в нестационарных деталях, элементах Системы, вес которых составляет менее 5 кг, Пользователь самостоятельно за свой счет возвращает (транспортирует) деталь Продавцу с целью ее ремонта или замены.

К нестационарным деталям и элементам Системы относятся: уборочные шланги и их рукавки, насадки и щетки, включая турбонасадки, а также пылеприемник.

3.2. В случае выхода из строя стационарных деталей и элементов Системы, а также ее крупногабаритных частей, вес которых превышает 5 кг, Пользователь информирует об этом Продавца, а также сообщает Продавцу номер договора и серийный номер силового агрегата. Продавец производит ремонт по месту установки Системы.

При невозможности ремонта крупногабаритных частей Системы в месте ее установки, ремонт производится в сервисном центре Продавца.

К стационарным деталям и комплектующим элементам Системы относятся: силовой агрегат, трубопровод, включая пневморозетки и пневмосовки.

3.3. Гарантия не предусматривает транспортировку и сервисные вызовы, и не может передаваться иному лицу. При возникновении необходимости в гарантийном обслуживании Вы должны предъявить документ, подтверждающий Ваше приобретение. Если такой документ не предоставляется, то гарантийный период засчитывается с момента изготовления изделия.

3.4. Во всех остальных случаях при возникновении разногласий между Продавцом и Пользователем в части гарантийного обслуживания действует Закон Российской Федерации «О защите прав потребителей».

Гарантийное свидетельство

Гарантийный талон № _____

Тип оборудования _____

Заводской номер _____

Дата ввода в эксплуатацию _____

Данные продавца _____

(место печати)

Наименование и место нахождения организации, осуществляющей гарантийное и сервисное обслуживание

Данные (Ф.И.О.) покупателя _____

Адрес: _____

Телефон: _____

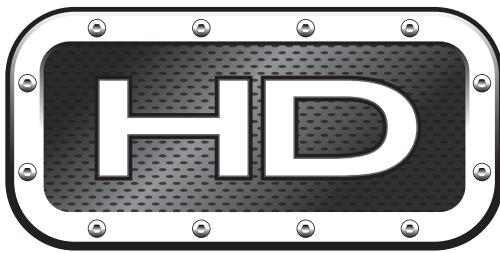
Настоящим подтверждаю, что Система пущена в эксплуатацию, работает исправно, инструктаж по правилам эксплуатации техники безопасности проведен.

С гарантийным обязательством ознакомлен.

Подпись Покупателя: _____

Отметки о производимом гарантийном ремонте, срок продления гарантии

№	Причина неисправности	Дата устранения неисправности	Отметка продления гарантийного срока	Подпись Покупателя	Отметка сервисной службы



Head Office / Siège social / Главный офис
Canada КАНАДА

3, rue Marcel-Ayotte
Blainville (Québec) J7C 5L7

CANADA

Тел.: (450) 434-2233 • 1 800 361-9553
info@trovac.com

Distribution Center / Centre de distribution / Дистрибуторский центр

EUROPE ЕВРОПА

16, rue du Stade
44170 Treffieux France

info@trovac.eu

PRINTED IN CANADA • IMPRIMÉ AU CANADA • IMPRESO EN CANADÁ IMPMOD971RU - MA'18

Дистрибуторский центр, Россия

127550, г. Москва
ул. Б. Академическая, д. 44

ООО «ЭКОВАК СИСТЕМ»
info@cyclovac.ru

Тел.: (495) 231-22-25

